

HECHT® 695

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN ELECTRIC HEDGE TRIMMER

DE ELEKTRISCHE HECKENSCHERE

CS ELEKTRICKÝ PLOTOSTŘIH

SK ELEKTRICKÝ PLOTOSTRIH

PL SEKATOR DO ŻYWOPŁOTU

HU ELEKTROMOS SÖVÉNYVÁGÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a opísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁSÁSZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folymatoss fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyen a termék szerves részét képezik, biztonságosan helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



- EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	8
MACHINE DESCRIPTION	10
ILLUSTRATED GUIDE	11
MANUAL FOR USE	13
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	27
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	28

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	11
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	28

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
POPIS STROJE	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	11
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	27
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	28

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
POPIS STROJA	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	11
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	27
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	28

POLSKI











SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
OPIS URZĄDZENIA	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	11
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	27
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	28


MAGYAR














JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
A GÉP RÉSZEI	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	11
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	27
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	28

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snadší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>General warning sign</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>
<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
	<p>Read the instruction manual.</p>	<p>Čtete návod na použití.</p>
<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Use eye and ear protection! Používejte ochranu očí a sluchu!	Tragen Sie Kopf-, Augen- und Gehörschutz. Używać nauszniki oraz okulary ochronne!	Používejte ochranu očí a sluchu! Használjon védőszemüveget! Munka közben használjon fülvédőt.
	Wear protective boots. Používejte ochrannou obuv	Tragen Sie Sicherheitsschuhe. Nosić ubranie ochronne obuwie.	Používejte ochrannou obuv Védőcipő használatra kötelező!
	Wear protective gloves! Používejte ochranné rukavice.	Tragen Sie Schutzhandschuhe. Używać rękawic ochronnych.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyű használatra kötelező!
	Use head protection! Používejte ochranu hlavy!	Tragen Sie einen Kopfschutz! Zasadniczo nos kask ochronny!	Používejte ochranu hlavy! Fejvédő használatra kötelező!
	Attention! Dangerous voltage! Pozor! Nebezpečné napětí!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled. Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Warning! Berühren Sie beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird oder sich das Kabel verfangen hat. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě. A vezetékertartsa távol hőforrásoktól, olajtól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Risk of injury from falling parts Hrozí nebezpečnost poranění padajícími částami	Verletzungsgefahr durch herabfallende Teile. Niebezpieczeństwo urazu spadającymi częściami.	Nebezpečí poranění padajícími částmi. Lehulló részek okozta sérülés veszélye
	Risk of injury ejected parts. Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Warning! Danger of tripping Výstraha před nebezpečným zakopnutia	Warnung vor der Gefahr der Auslösung Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí Figyelmeztetés: botlás veszélye
	Keep feet and hands in safety distance. Risk of injury by rotating parts. Držte končatiny v bezpečné vzdálenosti od stroja. Nebezpečnost zranenia.	Achtung: rotierendes Messer. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Händen und Füßen ein. Es besteht Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine. Trzymaj stopy z dala od urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.	Držte končatiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranění. Figyelmeztetés: botlás veszélye

EN SK	DE PL	CS HU
 <p>WARNING! Before starting any maintenance work wait until all machine components have completely stopped before touching them.</p> <p>POZOR: pred začatím údržby skontrolujte, či sa už pohyblivé ústrojenstvo stroje prestalo otáčať!</p>	<p>WARNUNG! Nach Abschalten der Motors rotiert / oszillieren die Werkzeuge noch einige Sekunden weiter. Warten Sie vor Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten bis alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!</p> <p>OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych sprawdź czy wszystkie ruchome części maszyny zatrzymały się!</p>	<p>POZOR: před započítím údržby zkontrolujte, zda se již pohyblivé ústrojí stroje přestalo otáčet!</p> <p>VIGYÁZAT: karbantartás előtt ellenőrizze, hogy a gép mozgó alkatrészei nincsenek mozgásban!</p>
 <p>Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.</p> <p>Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.</p>	<p>Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit. Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Lassen Sie das Gerät nicht im Freien liegen, wenn es regnet!</p> <p>Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.</p>	<p>Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.</p> <p>A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.</p>
 <p>Do not remove or disable safety devices.</p> <p>Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.</p>	<p>Deaktivieren oder entfernen Sie niemals die Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.</p> <p>Nie należy usuwać lub ograniczać funkcjonalność urządzeń zabezpieczających.</p>	<p>Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.</p> <p>Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnost bezpečnostních zařízení.</p> <p>A biztonságí és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!</p>
 <p>Wear protective clothing, ear protection, eye protection, gloves and protection shoes</p> <p>Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannú obuv</p>	<p>Tragen Sie Schutzkleidung, Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzschuhe.</p> <p>Nosić ubranie ochronne, ochraniacze słuchu, ochraniacze wzroku, rękawice ochronne i obuwie ochronne</p>	<p>Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannou obuv</p> <p>Viseljen védőruházatot, fülvédőt, védőkesztyűt és védőcipőt</p>
 <p>Danger of death by electrocution! Keep at least 10 m away from power lines.</p> <p>Nebezpečí ohrožení života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.</p>	<p>Lebensgefahr durch Stromschlag! Mindestens 10m Abstand halten zu Starkstromleitungen / Hochspannungsleitungen!</p> <p>Uwaga niebezpieczeństwo zagrożenia życia porażeniem przez prąd elektryczny! Należy zachować minimalną odległość 10 m od przewodów elektrycznych.</p>	<p>Nebezpečí ohrožení života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.</p> <p>Elektromos áramütés általi életveszély! Tartózkodjon minimálisan 10 m távolságra a távvezetékektől.</p>
 <p>Before setting and cleaning, in the case of entanglement or damage connecting cable, turn off the engine and pull the mains plug.</p> <p>Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacích prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového prípojného kábla.</p>	<p>Vor dem Einstellen, Reinigen, im Falle einer Blockade oder Schäden am Anschlusskabel, schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker.</p> <p>Przed ustawieniem i czyszczenia, w przypadku zacięcia lub uszkodzenia kabla zasilającego należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę.</p>	<p>Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození přípojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.</p> <p>Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kacsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Sicherheitsabstand einhalten. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Keep the power cord from the machine working area. Udržujte napájací prívod mimo pracovný dosah stroja.	Achtung! Halten Sie das Netzkabel fern vom Arbeitsbereich und achten Sie darauf dass es nicht beschädigt wird. Trzymaj przewód zasilający od zasięgu urządzenia roboczego.	Udržujte napájecí přívod mimo pracovní dosah stroje. Tartsa távol a hálózati vezetékét a gép munkaterületétől.
	Warning: Keep hands, feet, hair and clothing away from the moving parts of the shredder. Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pohybujujích sa častí stroja.	Warnung: Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung fern von rotierenden Teilen der Maschine. W czasie pracy urządzenia nie wolno wkładać rąk ani nóg do otworu.	Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujujích se částí stroje. Tartsa biztonságos távolságban a kezét a mozgó tartozékoktól
	Motor input and voltage Napätie a príkon motora	Motorleistung & Spannung Napięcie i moc doprowadzona silnika	Napětí a příkon motoru Motorfeszültség és -teljesítmény
	Revolutions per minute Otáčky za minútu	Umdrehungen pro Minute Obrotów na minutę	Otáčky za minutu Max. fordulatszám
	Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Total bar length Celková dĺžka lišty	Schnittlänge Całkowita długość prowadnicy	Celková délka lišty A vágólap teljes hosszúsága
	Oscillating blade speed Oscilačná rýchlosť čepeli	Oscillationsgeschwindigkeit (Takte / Min.) Oscylujące prędkości ostrza	Oscilační rychlost čepeli Oscillációs sebesség
	Protection class II Trieda ochrany II	Schutzklasse II Klasa zabezpieczenia II	Třída ochrany II Védelmi osztály II
	Do not discard electrical appliances with household waste. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Leistung Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítmény szint.
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

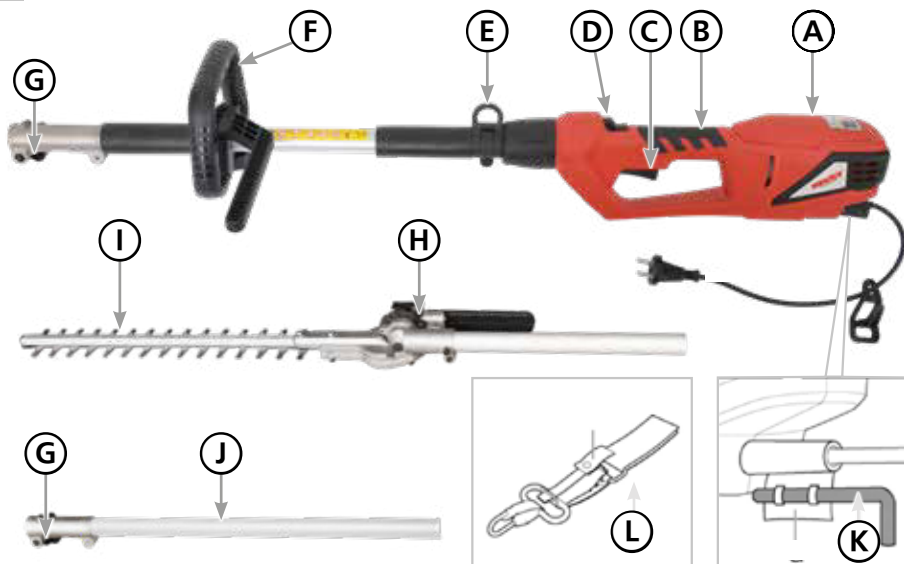
SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
HECHT 695			
Voltage / Frequency	Spannung / Frequenz	Napětí / Frekvence	AC 230 V 50 Hz
Napätie / Frekvencia	Napięcie / Frekwencja	Feszültség / Frekvencia	
Input power	Leistung	Příkon	900 W
Příkon	Moc	Teljesítményfelvétel	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress protection	Spritzwasserschutz	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień krycia	Védettségi fokozat	
No load speed	Nenn Drehzahl	Počet otáček bez zatížení	6600 min⁻¹
Počet otáčok vo voľnobehu	Prędkość obrotowa przy pracy jałowej	Üresjárati fordulatszám	
Number of no load cycles	Leerlaufoscillation (Leerlaufdrehzahl)	Počet kmitů bez zátěže	1000 min⁻¹
Počet kmitov bez zátáže	Prędkość bez obciążenia	Rezgések száma terhelés nélkül	
Weight without accessories	Gewicht ohne Zubehör	Hmotnost bez příslušenství	2,5 kg
Hmotnosť bez príslušenstva	Ciężar bez wyposażenia	Súly lánc és láncvezető nélkül	
Weight extension tube	Gewicht der Verlängerungswelle	Váha prodlužovací hřídele	0,25 kg
Váha predĺžovací hriadeľa	Waga wału rozszerzenie	Gewicht der Verlängerungswelle	
Tool weight	Werkzeuggewicht	Váha nástroje	2,2 kg
Váha nástroja	Waga narzędzi	Tömeg	
Working blade length	Effektive Schnittlänge (Arbeitslänge)	Pracovní délka lišty	410 mm
Pracovná dĺžka lišty	Długość ostrza	A vágólap munkahosszúsága	
Cutting capacity	Schnittleistung (max. Schnittdurchmesser)	Max. průměr řezaných větví	20 mm
Max. priemer rezaných vetiev	Średnica max. gałęzi ciętych	A vágásra szánt ágak max. átmérője	
Tooth	Zähnezahl	Počet zubů	30
Počet zubov	Liczba zębów	Fogak száma	
Pitch	Zahnabstand	Rozteč zubů	20 mm
Rozteč zubov	Szerokość zębów	Fogak közötti távolság	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	

EN SK	DE PL	CS HU	
Measured vibrations at the front handle	Gemessene Vibrationen am vorderen Handgriff	Naměřené vibrace na přední rukojeti	3,079 m/s²; K = 1,5 m/s²
Namerané vibrácie na prednej rukováti	Zmierzone drgań na przedni uchwytych w zaleźności	Mért rezgés az első fogantyún	
Measured vibrations at the rear handle according	Gemessene Vibrationen am hinteren Handgriff	Naměřené vibrace na zadní rukojeti	2,992 m/s²; K = 1,5 m/s²
Namerané vibrácie na zadnej rukováti podľa	Zmierzone drgań na tyłny uchwytych	Mért rezgés a hátsó fogantyún	
<p>EN - The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another. The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure.</p> <p>WARNING</p> <p>- vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined. - safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time).</p>			
<p>DE - Der deklarierte Gesamtvibrationswert (die Werte) und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.</p> <p>WARNUNG</p> <p>- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks. - es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).</p>			
<p>CS - Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.</p>			
<p>VÝSTRAHA</p> <p>- emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrábku. - je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spustění).</p>			
<p>SK - Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala vo súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.</p> <p>VÝSTRAHA</p> <p>- emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrabku. - je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).</p>			
<p>PL - Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałas u została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym. Deklarowaną łączną wartość (wartości) wibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałas u można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .</p>			
<p>OSTRZEŻENIE</p> <p>- emisja wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału. - należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).</p>			
<p>HU - A feltüntetett teljes rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.</p>			
<p>FIGYELMEZTETÉS!</p> <p>- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától. - a felhasználónak személie védelmében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelme kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).</p>			
<p> The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhrazuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.</p>			

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

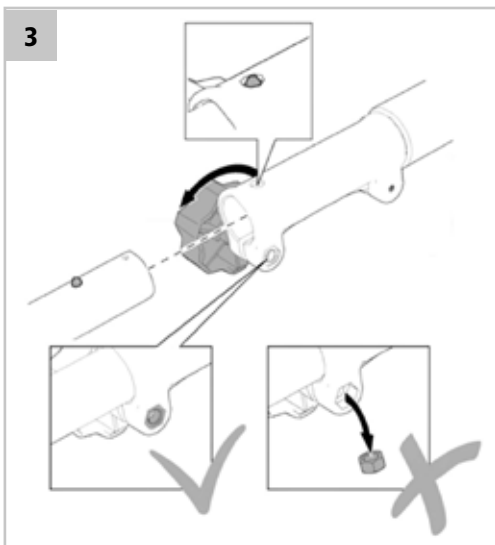
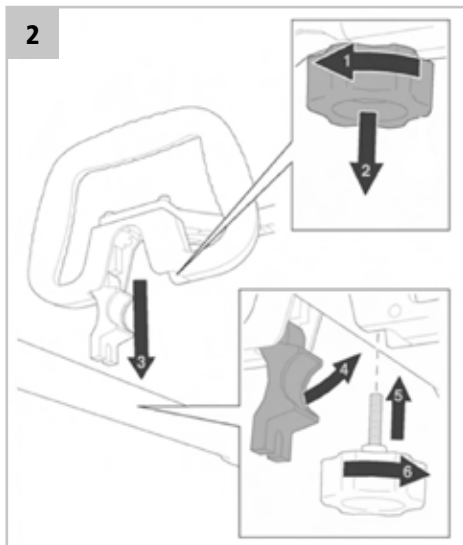
1

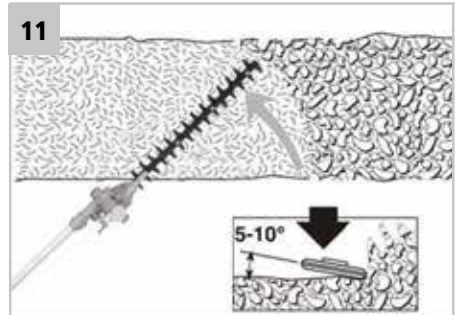
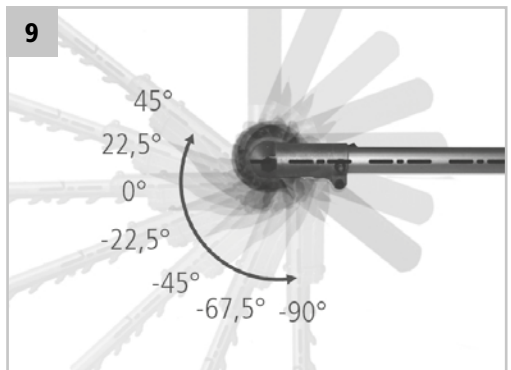
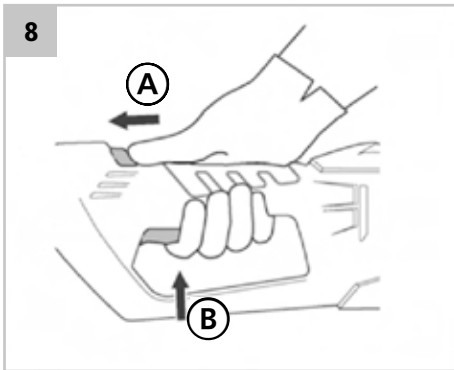
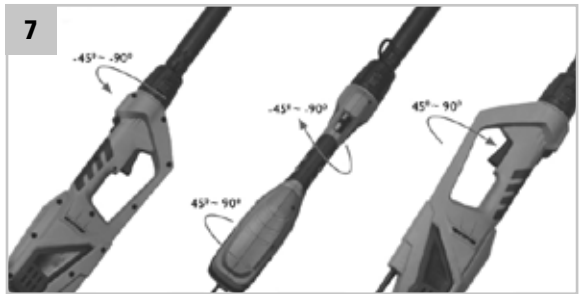
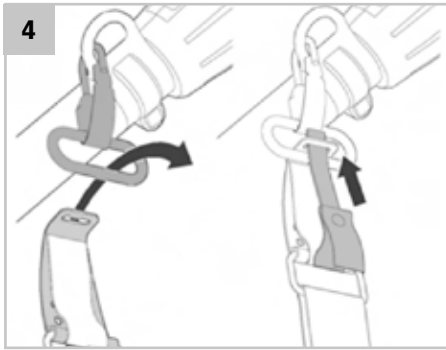


EN SK	DE PL	CS HU
A Motor housing Skríňa motora	Motorgehäuse Obudowa silnika	Skříň motoru Motorház
B Handle Rukoväť	Hinterer Handgriff Rękojeść	Rukojeť Fogantyú
C Power button Za-/vypínač	Ein/Aus-Schalter Przełącznik	Vypínač Kapszoló
D Blocking device against switching on Blokovacie zariadenie proti zapnutiu	Sicherheitssperre Blokada przed włączeniem urządzenia	Blokovací zařízení proti zapnutí Bekapsolást blokoló kapszoló
E Eye for hanging Nosné oko	Öse für Schultergurt Oczko do zawieszania	Závěsné oko Hordozó bilincs
F Additional handle Pridavná rukoväť	Vorderer Handgriff Regulowana rękojeść	Nastavitelná rukojeť Állítható fogantyú

	EN SK	DE PL	CS HU
G	Screw for fixing the connection rod Skrutka pre upevnenie rúry	Verbindungsschraube Führungsholm	Šroub na upevnění spojení tyče
H	The mechanism for adjusting the angle of a hedge trimmer Mechanizmus pre nastavenie uhla plotostrihu	Winkerverstellung Mechanizm do regulacji kąta nożyc do żywopłotu	Mechanismus pro nastavení úhlu plotostříhu A sövénynyírás szögének beállító mechanizmusa
I	Trim strip Strihacia lišta	Messerbalken Listwa tnąca	Strihací lišta Vágólap
J	Extension tube of shaft Predĺžovacia trubica hriadele	Führungsholmverlängerung Rura przedłużająca wału	Prodlužovací trubice hřídele A tengely hosszabbító rúd
K	Allen key Imbusový kľúč	Imbusschlüssel Klucz imbusowy	Imbusový kľúč Imbuszkulcs
L	Shoulder Strap Ramenný popruh	Schultergurt Pasek na ramię	Ramenní popruh Vállheveder

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ







CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	8
MACHINE DESCRIPTION	10
ILLUSTRATED GUIDE	11
CONDITIONS OF USE	14
TRAINING	15
SAFETY INSTRUCTIONS	15
WORK AREA SAFETY	15
ELECTRICAL SAFETY	15
PERSONAL SAFETY	16
POWER TOOL USE AND CARE	16
SERVICE	17
SAFETY PRECAUTIONS FOR HEDGE TRIMMERS	17
PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID	17
RESIDUAL RISKS	18
ELECTRICAL REQUIREMENTS	19
ELECTRICAL REQUIREMENTS	19
UNPACKING	19
FITTING INSTRUCTIONS	20
FUNCTION DESCRIPTION	20
SWITCHING ON AND OFF	20
WORKING WITH THE HEDGE	21
WORKING WITH THE HEDGE TRIMMER	21
CUTTING TECHNIQUES	21
CUTTING SHAPED HEDGES	22
CARE OF FREE-GROWING HEDGES	22
CUTTING TIMES	22
MAINTENANCE AND STORAGE	22
CLEANING	23
BLADE SHARPENING	23
STORAGE	24
TRANSPORT	24
TROUBLESHOOTING	24
SERVICE AND SPARE PARTS	25
DISPOSAL	25
GUARANTEE OF THE PRODUCT	26
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	27
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	28

Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

! Important message.

i Note: *It provides helpful information.*

CONDITIONS OF USE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- the equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs.
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

- !** Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

TRAINING

! All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how to use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.
- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.

WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not connect a damaged cable or touch the damaged cable before disconnecting from the network. This can cause an electric shock. In case of damage to the supply, have it replaced by an authorized service centre. This prevents a dangerous situation.
- Use only extension cables with sufficient section, which are approved for this purpose and labelled accordingly.
- Cable drum before using completely unwind.

i **Note:** *It is good to have the extension cable in a distinctive colour in order to not to overlook, cross, cut through or trip over it.*

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Prolonged use can lead to blood circulation disorders to the hands due to vibration. These symptoms may be even more pronounced at low temperatures and/or excessive grip on the handles. However, you can extend the time of use using suitable gloves or taking regular breaks. Take regular work breaks and limit the daily amount of exposure to vibration.

POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Avoid placing any objects on the product, especially flammable, electrically conductive objects or objects containing liquids.
- Do not throw any object into the product, especially metal and flammable objects. Prevent spontaneous fall of small objects into the product.
- Never use brute force.

SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY PRECAUTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- Do not touch the cutting blade with any part of your body. If the blades are in motion, do not remove the cut parts of branches and do not hold them by hand. When removing the jammed parts of branches, make sure that the switch is in the 'off' position. A moment of inattention when working with a hedge trimmer can result in serious personal injury.
- Carry the hedge trimmer by holding the handle with the cutting blade stopped. Always attach the cutting blade cover when transporting or storing. Proper handling of the hedge trimmer reduces the potential risk of personal injury caused by cutting blades.
- Keep the power cord out of the cutting area. During work, the cord can be hidden in the bushes and accidentally cut by the blade.
- Check the trimmed hedge to see if there are no foreign objects, such as wire fences.
- Hold the trimmer correctly, with both hands.

USE PROTECTIVE EQUIPMENT.

- **Always use proper eye and ear protection! Conventional glasses don't offer enough protection to your eyes because they don't have special safety glass and aren't closed-off sufficiently from the sides. Hearing protection must have a sufficient damping effect.**
- **Wear protective gloves.**
- Other protective equipment, such as anti-slip safety shoes, protective helmet, respirator, etc., used in accordance with working conditions will reduce the risk of personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or clothing that has cords or belts, jewellery, and the like. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID

 **Note:** *Note - we recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- Accompaniment familiar with the principles of first aid.

! | Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

- Always follow the principles of first aid in case of any injuries.
- If there is a cut, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is burnt, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extent with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If persons with circulatory problems are often exposed to excessive vibration, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- When an electric shock is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to **TURN THE POWER OFF FIRST** using any possible way. Subsequently **CALL AN AMBULANCE** or other professional service, and then **PROVIDE FIRST AID!** Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.

IN CASE OF FIRE:

- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

RESIDUAL RISKS


- Even if the device is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Electrical hazard caused by touch with live parts (direct contact) or with parts, which came under a voltage due to failure of the device (indirect contact).
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation (for example breathing in).
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.
- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of motor revs caused by defect/failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of motor shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").

WARNING!

The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician and the manufacturer.

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- Never use at the nominal voltage other than 230V/50Hz. The circuit must be properly and accordingly current protected.
- Only connect to an electrical circuit that is protected by the current protector with actuating current not exceeding 30 mA.

 **Note:** *In case of doubt, it is advisable to check with your electricity supplier or your electrician if your house connection meets the requirements.*

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- Never use at the nominal voltage other than 230V/50Hz. The circuit must be properly and accordingly current protected.

RECOMMENDATIONS FOR PROTECTION CLASS II MACHINES

- Machines must be powered via a current protector (RCD) with a maximum 30 mA tripping current.

EXTENSION LEAD

- Always use a double-insulated power supply and the parameters corresponding to the machine's power consumption. The minimum cross section of the cable must be determined according to the current or power data on the fork/label of the machine. It's not only necessary to take the load into account, but also the length of the extension lead and the type of fuse.
- Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.
- Only use rubberised extension cables with sufficient conductor cross section and fully developed.
- The correct maximum load of the extension cable must always be indicated on its label.
- Use only outdoor cables, preferably colour-coded, well visible. This reduces the chance of accidental damage to the cable.

UNPACKING

- Carefully check all parts after unpacking the product from the box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

PACKAGE CONTENTS

The motor part, extension tube of shaft, mechanism of hedge trimmer with covers, additional handle, shoulder strap, tools for assembly, instructions for use.

- **Standard accessories are subject to change without notice.**

FITTING INSTRUCTIONS

- Unpack the device and check whether delivery is complete.

ASSEMBLY OF THE HANDLE

Install the handle to the shaft tube according to Figure (FIG. 2) and clamp it at a location that is comfortable to you.

JOINT ATTACHMENT

Insert the attachment to the main shaft (FIG. 3). Tighten the knob bolt securely.

EXTENSION OF THE DRIVE SHAFT

The shaft can be extended by using an extension tube. Proceed as for connecting accessory itself.

ATTACHING THE SHOULDER STRAP

1. Put on the shoulder strap.
2. Adjust the length of the strap to the carabiner located about 10 centimeters below the hips.
3. Attach to supporting carabiner eye device (FIG. 4).

FUNCTION DESCRIPTION

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection on the tip of the cutter bar prevents unpleasant recoils should the trimmer come into contact with walls, fences and so on. The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. Please note the following descriptions for the function of the operating components.

- i** **Note:** *The noise and vibration levels have been determined in accordance with the standards stated in the Declaration of Conformity. Vibration and noise measurement in accordance with directive EN 60745-1.*

SWITCHING ON AND OFF

1. Before starting your hedge trimmer remove blade sheath
2. For tension relief of the cable, form a loop of the end of the extension cable and bring this through the opening at the handle and suspend in the cable bracket (FIG. 5) at the grip.
3. Connect the device to the mains voltage.
4. Hook the extension cable over the belt clip and attach it to your trouser belt.
5. To turn on press the locking device on with the right thumb (FIG. 8A) and then press on/off switch (FIG. 8B). Release locking device.
6. To switch off release on/of button (FIG. 8A). Switching on for continuous operation is not possible.

i **Note:** During operation, when the switch handle is released, the motor will stop and thus stopping the lawnmower from operating.

⚠ CAUTION!

After switching off the blades still moving for a while. Wait until they stop completely. Never touch or decelerate the moving blades. Danger of injury!

WORKING WITH THE HEDGE

During cutting work, ensure that no contact is made with hard objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

⚠ CAUTION!

Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.

Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. The belt clip included in the package for hooking up the extension cable will help you. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades. Avoid overstraining the equipment during work.

⚠ CAUTION!

Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.

WORKING WITH THE HEDGE TRIMMER

ADJUSTING THE ANGLE OF THE CUTTING BLADES

1. Hedge trimmer blade can be set to seven different angles (**FIG. 9**).
2. Hold the machine on the shaft with one hand and with the other hand grasp the handle on the head trimmer.
3. Pull the pin securing the position with your thumb and press the release lever head with forefinger (**FIG. 10**).
4. Adjust the angle, snap the pin into one of the locking holes and release both control levers.
5. When the handle is locked in its new position, you can working again.

CUTTING TECHNIQUES

- Trim sides of a hedge first, and then the top.
- Cut thick branches beforehand using a sawing or branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.

- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended. Reversible cutter bar allows you to cut both ways uniformly forward or up and down in an arc movement.

CUTTING SHAPED HEDGES

It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.

Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape

Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

CARE OF FREE-GROWING HEDGES

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

CUTTING TIMES

Deciduous hedges: June and October

Hedges of coniferous wood: April and August

Evergreen conifer hedges: from May

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.


WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally (disconnect the power unit from the mains).

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

- Always make sure that all nuts and bolts are firmly tightened and make sure the machine is in good working order.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
- Repair and maintenance work other than described in this section, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.

CLEANING

 CAUTION!

Never spray the product with water or expose it to water.

1. Carefully clean the machine after each use.
2. Make sure the handles are never dirty with oil or grease. In case of dirt, clean the handles with a damp cloth soaked in soapy water.
3. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. They could cause irreparable damage to the machine. Plastic parts could be corroded by chemicals.
4. Wipe the machine with a slightly damp cloth or brush.
5. Clean the machine cover, especially the air vents.
6. The active part of the machine is to be cleaned and completely dried after each use. Lubricate metal parts with suitable preservative oil or lubricating grease to protect against corrosion. (Possible damage to parts due to corrosion cannot be considered as a manufacturing or material defect.)

Poor or inadequate cleaning of blades from dirt and resins is the most common cause of blade blunting and wear.

BLADE SHARPENING


Keep the outer edges of trimming tooth sharp.

We recommend having the hedge trimmer blade sharpened by a professional, but it can also be done by self-help using a soft file.

Sharpening can be done with the blade both mounted and removed. However, when sharpening with the blade mounted, it is necessary to adjust the trimming teeth so that the file always sharpens only one tooth and does not rub against another while sharpening.

 WARNING!


Prevent the engine from being accidentally started by disconnecting it from the power supply.

 CAUTION!

Always use protective gloves when handling the blade.

The ideal file is half-round with the appropriate radius.

- When sharpening, try to keep the original angle cut in the blade (usually 35-45°).
- **Sharpen only in one direction (towards the edge) and raise the file while going backwards.**
- Sharpen away as little material as possible.
- Strip the edges with a soft, preferably oil hone and round the edge of the tooth that is not trimming.
- **Carefully remove all burrs and filings that could damage the sharp teeth of the cutting blades.**
- Finally, lubricate the blades with lubricating grease.

 | Do not try to sharpen a damaged blade: change it or take it to a Service dealer.

STORAGE

- Store the machine out of reach of children.
- Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
- Allow let the machine to cool down before storage.
- Do not store the machine a long time in direct sunlight.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Store machine in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of reach of children. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.
- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.
- If possible, store the machine in its original packaging.

TRANSPORT

- Turn the motor off and disconnect the mains plug. When transporting, be careful not to drop, or otherwise shock the machine. For transport, the machine has to be fixed against slipping and tipping over. Do not place objects on the machine.
- Always keep track of where the bar is when carrying it by the handle for short distances.
- Always use the bar cover when transporting the machine.

TROUBLESHOOTING

 CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, the electric supply, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the extension cable and have it changed if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch defective	
Low quality of the cut	Cutting bar is blunt	It is necessary to sharpen or change the cutting bar
Engine runs but the cutting bar does not move	The bar is blocked by the thick branch or an other objects	Shears off as soon as possible, unplug them from the socket and remove the object blocking the bar.

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit www.hecht.cz
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DISPOSAL



- According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment, this product or parts of it must not be disposed of with municipal waste at the end of its working life.
- By ensuring proper disposal of this appliance after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.
- Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health.
- Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- HECHT services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

i | **Note:** *Improper disposal may be punished according to national regulations.*

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators, cutter bars ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN* fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS
/ SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolaska.pl, info@hechtpolaska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producent i niniejszego sprzętu i posiadacz dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist.

/ **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlády. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlády. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

EN **ELECTRIC HEDGE TRIMMER / DE** **ELEKTRISCHE HECKENSCHERE / CS** **ELEKTRICKÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT / SK** **ELEKTRICKÉ NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT / PL** **SEKATOR DO ŻYWOPŁOTU / HU** **ELEKTROMOS SÓVÉNYVÁGÓ**

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 69S

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

LP-EPHT008 / M1EG-DU01-900A

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20220001 - 202299999, 20230001 - 202399999, 20240001 - 202499999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 62841-1:2015; EN 62841-4-2:2019 # AM 50516518 0001
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 # AE 50555303 0001
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 0180105923a 003**

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WAd} = 105 dB (A)

EN Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871 / **DE** Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / **CS** Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / **SK** Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / **PL** Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / **HU** Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

EN Measured sound power level / Uncertainty K_{WA} / **DE** Gemessener Nivea der akustischen Leistung / Unsicherheit K_{WA} / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / Nejistota K_{WA} / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / Neistota K_{WA} / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność K_{WA} / **LV** Mērt zaišzint / Bizonytalanság K_{WA}

L_{WAm} = 97,86 dB (A) ; K = 3 dB(A)

EN Emission sound pressure level A, L_{PA} at the operator's station / Uncertainty K_{PA} / **DE** Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L_{PA} auf Bedienerstandort / Unsicherheit K_{PA} / **CS** Hladina emisního akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota K_{PA} / **LV** Hladina emisného akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Neistota K_{PA} / **PL** Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, L_{PA} na stanowisku operatora / Niepewność K_{PA} / **HU** Kibocsátási hangnyomásszint, A, L_{PA} az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság K_{PA}

L_{PA} = 87,98 dB (A) dB (A); K = 3 dB (A)

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744, EN ISO 11203. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / **DE** Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11203 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11203. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / **LV** Hodnota emisii hluku bola stanovena skūšobnūm postupom podā EN ISO 3744, EN ISO 11203. Postup použitū na posūdenie zhody podā smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / **PL** Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11203. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / **HU** A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, EN ISO 11203 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 14707412 021

EN This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies:
/ **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaften herausgegeben:
/ **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti:
/ **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločnosti:
/ **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy:
/ **HU** Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road,
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China**

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations.
CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů. **SK** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného použitia bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov. **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymiennymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów. **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **LV** Prāga, datums:

10. 10. 2022

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **CS** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávnená vypracovať mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Tomáš Vremský

EN Title: Certification Officer / **DE** Position: Zertifizierungsbeauftragter / **CS** Funkce: Certifikační referent
/ **SK** Funkcia: Certifikačný referent / **PL** Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási referens



www.hecht.cz

IAN: 926478

NM-0404023 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis
/ Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de